

台灣佛教古詩選輯：

日治時期第 151 首～第 170 首*

台灣大學哲學系教授退休 楊惠南

摘要

日治時期的古典佛詩，由於台灣已經淪為異國殖民地，再加上由日本間接輸入的西方民主開放的思潮，以及「祖國」（清國）維新運動、辛亥革命等等的隔岸呼喚下，台灣佛詩又恢復了詠史的特色，同時也含有「逃禪」的意味。但這一階段的「逃禪」性格，與第一階段的明清時期不同。這一階段的「逃禪」詩，作者本身少有「逃禪」者；而是對明鄭時期「逃禪」者，例如對沈光文、李茂春等人的悲憐。

關鍵詞：逃禪；佛寺詩詞

* 本文是《台灣佛教古詩選輯：從明鄭到日治時期》一書的部分內容，即將由正觀出版社出版。

編輯室說明：

本文接續《正觀》94期，由《台灣佛教古詩選輯：從明鄭到日治時期》（即將出版）一書中選取部分文段而出，從第151首開始，注釋連貫從960開始。本文所缺全文交互參照的部分，將補充在文後，以利讀者參照。

151.林微妙〈樂道吟〉⁹⁶⁰：

鳥語花香隔樹林，風吹落葉悟禪心。
眼觀日月光陰速，性覺乾坤⁹⁶¹慧日深。
眠去山川閑作夢，醒來天地為知音。
曾聞心佛元無二⁹⁶²，何必芒鞋⁹⁶³到處尋。

* 作者：

林微妙，台南開元寺僧。

⁹⁶⁰ 本詩收錄在《南瀛佛教》第3卷第4號。由林述三選刊。

⁹⁶¹ 性覺乾坤：性覺，覺悟本性，即覺悟自己本有的佛性。而天地乾坤都在心中，都由心所生、所現。

⁹⁶² 心佛元無二，心就是佛，佛就是心。人人本有的一顆心，就是成佛的因數。《六祖壇經·機緣品》：「法海言下大悟，以偈讚曰：『即心元是佛，不悟而自屈。我知定慧因，雙修離諸物。』」

⁹⁶³ 芒鞋，用芒草編成的鞋子，即草鞋。

* 譯文：

隔著樹林，可以聽到鳥語，、聞到花香。風吹落了樹葉，(因而)悟到了禪心。

眼睛看著日月，發現光陰迅速的飛逝。覺悟了自己的本性(就是佛)，天地乾坤就在自己的本性、本心當中，(這時候，)像太陽一樣的智慧，就深厚起來了。

悠閒地睡覺時，山川都在夢中。醒過來時，天地就是我的知音。

曾聽說(自己的本)心和佛原本不是不同，那又何必穿著草鞋到處去尋找佛呢！

152. 羅普祿〈次韻〉⁹⁶⁴：

何處鐘聲隔樹林，耳根⁹⁶⁵清徹證禪心。

山青雲白途高遠，月朗風清境淺深。

泉滴琴敲千古韻，鳥啼猿嘯四時音。

道人樂道超生死，不用參禪向外尋。

⁹⁶⁴ 本詩收錄在《南瀛佛教》第3卷第4號。由林述三選刊。詩題次韻，又稱步韻，是和詩的一種，即用前一首詩的韻腳，以及所用字詞(如前首詩中的心、深、音、尋)，依照先後次序而和。所以本詩是前一首詩的次韻和詩。

⁹⁶⁵ 耳根：根，認識外在事物的器官。耳根，即耳朵。

* 作者：

《南瀛佛教》第3卷第4號的紀載為北園 羅普祿。

* 譯文：

哪裡的鐘聲，隔著樹林傳來？耳朵很清徹，(因而)證入了參禪之心。

山是青色，雲是白色，都是又高又遠。月亮明朗，微風清涼，(參禪時所證入的境界，)有時淺有時深。

泉水滴落下來，就像琴聲，勝過了千古的音韻。鳥兒的啼聲，還有猿猴的嘯聲，都是(春、夏、秋、冬這)四時的聲音。

修道的人，喜愛禪道，(能夠)超越了生與死。(因此)不用參禪向外去追尋禪道。

153. 潘際唐〈偕好友游月眉山靈泉寺〉⁹⁶⁶：

攜朋聯袂樂奇觀，石古巖⁹⁶⁷幽四望寬。

靈寺⁹⁶⁸鐘鳴恒枕聽，眉山⁹⁶⁹月皎捲簾看。

⁹⁶⁶ 本詩收錄在《南瀛佛教》第3卷第5號。由林述三選刊。詩題中的月眉山靈泉寺，參見085則·作者。

⁹⁶⁷ 巖，佛寺，指靈泉寺。

⁹⁶⁸ 靈寺，靈泉寺。

⁹⁶⁹ 眉山，基隆月眉山。靈泉寺的所在地。

禪房雅致超凡俗，樵徑⁹⁷⁰清陰接翠巒。
愧我無才空處世，遨遊名勝亦心歡。

* 作者：

潘際唐，未詳。

* 譯文：

帶著朋友，一起去觀賞奇妙的景色。山石很古老，山巖（佛寺）也很幽靜，四面八方看起來非常寬廣。在靈妙的佛寺裡，躺在枕頭上，聽著鐘聲。捲起窗簾，看著月眉山上皎潔的月亮。禪房非常雅致，超出了凡俗。接著青翠山巒的山上小徑，清淨而陰涼。慚愧自己沒有才德，在這世間，空白地過活。（但是，）遨遊在名勝當中，內心還是很歡喜。

154. 羅普祿〈遊岡山超峰諸寺〉⁹⁷¹：

⁹⁷⁰ 樵徑，打柴人走的小道。

⁹⁷¹ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 3 卷第 5 號。由林述三選刊。詩題中的岡山超峰諸寺，指高雄市阿蓮區大崗山超峰寺，及其派下的龍湖庵等諸寺。

尋路問超峰⁹⁷²，高山自仰止⁹⁷³。方行過石巔，忽聽龍湖⁹⁷⁴水。
庵內木魚聲，聲聲清澈耳。林間頻小坐，童子獻山李。
留宿談玄機，來朝復上彼。問師師未歸，遙向雲深指。
數里是茅廬，在多賢哲士。笛聲牛背聞，一笠晨光裏。
蓮華結穴靈⁹⁷⁵，有佛長歡喜。鰻子並神龜⁹⁷⁶，潛藏山沼沚⁹⁷⁷。
一年來一遊，便有白波⁹⁷⁸起。靜坐是茗茶，共觀風景美。
猶聞飛瓦聲⁹⁷⁹，不見蔣公子⁹⁸⁰。世上幾千年，山中七日爾。

972 超峰，超峰寺。

973 高山仰止，語出《詩經·小雅·車轄》。原喻高尚的德行。在這裡則是字面的意思：仰望山，山很高。（止，語助詞，無義。）

974 龍虎，龍虎庵，超峰寺派下的比丘尼佛寺。位於高雄市阿蓮區大崗山超峰寺之南，1908年（明治41年），由超峰寺住持永定師領眾所建。1910年（明治43年）開會法師禮永定為師，另立尼庵，以「龍隱碧湖」命名為「龍湖庵」。為台灣佛教史上第一座專屬女眾修行的佛寺。

975 穴靈，即靈穴，指蓮花凋落後所結的蓮蓬。蓮蓬上有洞，因此稱為穴靈。

976 鰻子、神龜，龍虎庵蓮花池中的裝置藝術。

977 沼沚，池塘。

978 白波，白色的波浪。

979 飛瓦，一種樂器。宋·蘇軾《次韻劉景文贈傅儀秀才》：「未能飛瓦彈清角，肯便投泥戲潑寒。」（清角，一種悲傷的音樂。潑寒，古代西域的一種樂舞。每年十一月嚴寒時，由勇壯少年裸體結隊而舞，鼓樂伴奏，觀者以水潑之。蘇軾詩中，則以泥投之。）

980 蔣公子，指清領時期台灣知府的三位蔣姓官員：蔣毓英、蔣允焄、

泉流萬丈岩，清潔淨無比。一洗凡塵心，超生並脫死。
 寶塔聳山腰，玲瓏真可履。山花撲鼻香，人在欄杆倚。
 羅漢⁹⁸¹飛空來，入林參佛理。路彎鶴結群，環繞牛山杞⁹⁸²。
 木茂空山陰，果紅落石齒⁹⁸³。已知福是閒，何必爭朝市⁹⁸⁴。
 樹古變蛟龍，石奇成猛豸。清風作故交，明月為知己。
 清高永定師⁹⁸⁵，參透真如⁹⁸⁶髓。樂道絕塵緣，利名埋在此。
 坐禪修竹⁹⁸⁷間，能令獼猴跪。橫縱白雲中，絕非並絕是。

蔣元樞。三人同樣勤政愛民，又因任期相近，久而久之三人事蹟變得難以分辨，就被混成「蔣公子」。正好在「蔣公子」大力建設後不到半世紀，台江內海迅速陸浮淤積，鹿耳門頓成廢口。百姓以為動了府城內的風水，才會有這麼大的災變，「蔣公子敗地理（風水）」的傳說便流傳開來。

- ⁹⁸¹ 羅漢，阿羅漢的簡稱。譯為應供（應該供養）、殺賊（殺煩惱賊）等。是小乘佛教的最高果位。
- ⁹⁸² 牛山杞：牛山，有牛放牧的山。杞，杞柳，落葉喬木，枝條細長柔韌，可編織箱筐等器物。
- ⁹⁸³ 石齒，齒狀的石頭。也指山石間的水流。宋蘇軾《遊道場山何山》：「山高無風松自響，誤認石齒號驚湍。」
- ⁹⁸⁴ 朝市，指塵世。唐·張祜《金山寺》：「因悲在朝市，終日醉醺醺。」
- ⁹⁸⁵ 永定（法）師，超峰寺的住持、龍虎庵的創建者。參見註釋 975。
- ⁹⁸⁶ 真如，宇宙萬物的本體。
- ⁹⁸⁷ 修竹：修，修長，高而瘦。修竹，修長的竹子。

我來訪此公，共坐論真旨。花落石床邊，水穿石磴⁹⁸⁸底。
海枯並石爛，談笑未曾已。驚動夢中雄⁹⁸⁹，猛然仰目視。

* 作者：

《南瀛佛教》第3卷5號的紀載為獅山 羅普祿。

* 譯文：

為了尋找超峰寺，而問路。仰望著高山。才過岩石的山嶺，就看到龍虎庵前的水池。

（龍虎庵）內傳出敲打木魚的聲音。一聲聲，清澈地傳入耳朵中。常常在樹林裡小坐，小孩子獻上了山上所出產的李子。

留下來過夜，談論著玄妙的道理。第二天清晨又往上走。問（小孩子）禪師在哪裡？（小孩子）答說禪師還沒有回來。他手指著深深的雲中。

數里外，有一間茅草搭成的屋子。在那裡，有許多賢人哲士。從牛背上傳來笛聲，有個頭戴草笠的人，沐浴在晨光裡。

蓮花結成了充滿洞的蓮蓬。有佛像，看了令人非常歡喜。鰻魚和神龜，藏在池塘裡。

一年來這裡一遊，（池塘裡）有白色的水波生起。靜靜坐

⁹⁸⁸ 石磴，石頭砌成的台階。

⁹⁸⁹ 夢中雄，主宰夢的強者。

著，有茶水可喝。(和小孩子)一起觀賞美麗的風景。
還可聽到飛瓦所演奏出的樂聲，(在這裡)看不到(破壞風水的)蔣公子。世間幾千年，在山中不過七天而已。
泉水的聲音，從萬丈的山岩上傳來。(泉水)非常清潔。
(用泉水)洗了凡塵的心，就會了生脫死。
寶塔聳立在山腰上，玲瓏得可以走去(玩賞)。山花香氣撲鼻，人倚靠在欄杆上。
阿羅漢(的神像)從半空中映入眼簾，(我)走進樹林裡參究佛理。彎彎的道路上，有成群的鶴鳥。(道路)繞著牛山上杞樹。
樹木茂盛，空蕩蕩的青山，映滿了樹的陰影。果實熟了，落在齒狀的石頭上。已經知道這是悠閒的福氣，何必在塵世裡你爭我奪。
樹木很老了，變成了蛟龍(一樣攀爬著)。怪石成了猛獸。把清風當成好朋友，把明月當做知己。
清高的永定禪師，(已經)參透了萬物的本體真髓。
(他)喜愛禪道，杜絕了塵世的因緣，把名和利都埋在這裡了。
(永定禪師)在修長的竹林裡坐禪，能讓獼猴跪下來。
(他)悠遊在白雲當中，沒有是是非非。
我來拜訪這位長輩，一同坐著談論真理。花朵落在石床旁邊，泉水從石階的底下穿過。
既使海水枯了，石頭爛了，(我們兩人的)談笑不曾間斷。驚動了夢中之神(一點都沒有睡意)，突然抬頭用眼睛看著(永定禪師)。

155.釋神妙〈祝妙禪和尚講經有感〉⁹⁹⁰：

莊嚴座上演圓音，欲洗塵蒙施法霖⁹⁹¹。
山石聽經能點首⁹⁹²，天人聞道亦皈心。
慧光照破迷中路，妙諦⁹⁹³闡明礦內金⁹⁹⁴。
大振宗風⁹⁹⁵宣佛意，廣長舌⁹⁹⁶和出雙林⁹⁹⁷。

⁹⁹⁰ 本詩收錄在《南瀛佛教》第3卷第5號。由林述三選刊。詩題中的妙禪和尚，參見105則，作者。

⁹⁹¹ 法霖，佛法的甘霖。佛法像甘霖一樣，能普潤眾生，所以稱為法霖。

⁹⁹² 山石點首，即頑石點頭。

⁹⁹³ 妙諦，美妙的真理。

⁹⁹⁴ 礦內金，指人人本有的佛性、真如本心。佛性、真如本心人人本有，卻被煩惱所覆蓋，就像金子被石頭所覆而成金礦一樣。只要經過修行，即能將佛性、真如本心開發出來。

⁹⁹⁵ 宗風，宗派的風尚、習性。

⁹⁹⁶ 廣長舌和：廣長舌，傳說佛陀的舌頭又寬又長，乃佛陀的32相（身上的32種特徵）之一。具廣長舌相的佛陀，不說妄語、惡語，能廣宣妙法。和，附和而說。廣長舌和，用廣長舌附和佛意而宣說禪法。

⁹⁹⁷ 出雙林：雙林，娑羅雙樹的樹林，佛陀涅槃（逝世）的地方。釋迦牟尼佛是在北印度拘尸那城、阿夷羅跋提河邊的兩棵娑羅樹之間涅槃。（見《大般涅槃經》。）出雙林，從佛陀的涅槃處——雙林而出。這有讚美已涅槃的佛陀，再次復活的意思。讚美妙禪和尚說法時，就像佛陀再世一樣。

* 作者：

釋神妙，苗栗獅頭山金剛寺僧。（金剛寺，參見註釋 562。）

* 譯文：

在莊重嚴肅的座位上，宣說圓滿的道理。想要洗去蒙受到的凡塵，（因而）宣說像甘霖一樣的佛法。

山石聽經能夠點頭。天神和人們聽到了禪道，也能生起皈依（佛法）之心。

智慧的光芒照破（走出）迷中的道路。美妙的道理，明白地闡述石礦裡有金子。

大大振發了宗派的風尚，宣說佛陀的意旨。廣長舌宣說著佛理，就像佛陀再度走出雙林一樣。

156. 述三〈遊開元寺〉⁹⁹⁸：

舊蹟追尋感不禁，開元寺裏午鐘沉。

⁹⁹⁸ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 3 卷第 5 號。由林述三選刊。詩題中的開元寺，參見註釋 33。

北園⁹⁹⁹漫道愁無穢，南社¹⁰⁰⁰今猶擊鉢¹⁰⁰¹吟。
閒興詩僧談往事，靜將茶味試春斟¹⁰⁰²。
長教飲水思源日，古井泉明照素心¹⁰⁰³。

*作者：

述三，即林述三。見 111 則・作者。

*譯文：

追尋古蹟，不禁很感慨。中午，開元寺裡的鐘聲低沉。
在北園裡，漫不經心地說著無邊的愁思。南社到今天還
擊鉢吟詩。
悠閒地和吟詩的僧人，談著往事。在這春天，靜靜地將
茶水倒在杯裡，品嚐它的味道。
常常教人家飲水要思源。古井裡的水明亮，照耀著純潔
的心。

⁹⁹⁹ 北園，開元寺的前身。參見註釋 33。

¹⁰⁰⁰ 南社，1906 年（明治 39 年）由連橫、陳渭川邀集謝石秋、趙鍾麒、鄒小奇、楊宜綠於台南廳（今臺南市）創立，開元寺是社員最常聚會的場所。

¹⁰⁰¹ 擊鉢，見註釋 556。

¹⁰⁰² 春斟，在春天斟茶或酒。（斟，將茶或酒倒入杯中。）

¹⁰⁰³ 素心，純潔的心地。

157.源德〈訪德林上人〉¹⁰⁰⁴：

黃花青草笑相迎，尋得桃源¹⁰⁰⁵隱未能。
欲把南華經¹⁰⁰⁶一卷，蒲團靜坐學仙僧。

* 作者：

源德，未詳。

* 譯文：

¹⁰⁰⁴ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 1 號。由林述三選刊。詩題中的德林上人，指林德林法師。林德林（1890 - 1951），雲林西螺出身的僧侶，俗名林茂成，法號演滿，別號二樹庵、祇園、正信生，日治時代任日本佛教曹洞宗布教師，推崇日僧忽滑谷快天的思想，以台灣的馬丁路德自任。認為僧侶可妻帶（結婚），本人亦娶妻生子。初在台中慎齋堂求道，曾任白河大仙寺副寺。明治 45 年（1912），在基隆靈泉寺善慧法師門下出家。大正 11 年（1922），創建台中佛教會館，並任住持。大正 12 年（1923），成立台中佛教會，受曹洞宗總本山任命為台灣台中駐在布教師補。昭和 7 年（1932），和張素瓊在會館舉行佛化婚禮。昭和 11 年（1936），和林澄坡、鄭松筠、何寶琦等成立正信會。從這首看來，德林上人對道家仙術也很有興趣。

¹⁰⁰⁵ 桃源，桃花源。

¹⁰⁰⁶ 南華經，又名《莊子》。一般學者，多稱之為《莊子》；修道的人，則稱之為《南華經》。戰國時宋國蒙人莊周（西元前 369—西元前 286），和他的同門人所著。為道教的根本典籍之一。

黃花和青草笑著迎接（德林上人）。雖然找到（隱居的）桃花源，卻無法隱居。
想拿著一本《南華經》，（德林上人是一位）在蒲團上靜坐，學習成仙的僧人。

158.陳銓濬〈宿開元寺有感〉¹⁰⁰⁷：

竹如雲密也幽幽，指點名山¹⁰⁰⁸任去遊。
影滿院中何灑落，孤燈獨照有緣留。

* 作者：

陳銓濬，台中沙鹿人。

* 譯文：

翠竹像幽幽的雲一樣。手指的莊嚴的佛寺，前去遊覽。
（樹木的）影子灑落在院子裡當中。孤獨的燈火，照耀著有緣的人，留位下來。

159.釋神妙〈敬呈道階法師並張君宗載、甯君達蘊

¹⁰⁰⁷ 本詩收錄在《南瀛佛教》第4卷第1號。由林述三選刊。詩題中的開元寺，參見註釋33。

¹⁰⁰⁸ 名山，原指可以傳之不朽的藏書之所。在這裡則指重要的佛寺。

二位大居士教正〉¹⁰⁰⁹：

遙聞飛錫¹⁰¹⁰駕東瀛¹⁰¹¹，代佛宣傳化有情¹⁰¹²。

誓願四宏¹⁰¹³行十度¹⁰¹⁴，周圓三覺¹⁰¹⁵利群生。

¹⁰⁰⁹ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 1 號。由林述三選刊。詩題中的道階法師（1870－1934），俗姓許，名常踐，湖南衡山人。生平服膺八不道人蕩益大師，故自號八不頭陀。張（君）宗載（1896－？），太虛大師（1922－1947）的學生，中國近現代「佛化新青年會」創始人，主張佛教必須大力改革，與傳統僧人對立起來。因而觸怒湖南主席唐生智之師顧淨緣，張宗載被捕下獄，佛化新青年會也被迫解散。甯（君）達蘊（1901－？），太虛大師的學生，與張宗載共同成立佛化新青年會。張宗載和甯達蘊都是武昌佛學院的學生。武昌佛學院，位於中國湖北省武漢市武昌區，是中國最早的佛學院，由太虛大師創建於 1922 年。倡導「人生佛教」，批判傳統佛教專為「死人」服務的經懺佛教。又，張宗載和甯達蘊都曾來過台灣弘法。

¹⁰¹⁰ 飛錫：錫，錫杖，出家僧人所拿的拐杖。飛錫，僧人出門遠行。

¹⁰¹¹ 東瀛，指台灣。

¹⁰¹² 有情，有情識的生命體，即眾生。

¹⁰¹³ 誓願四宏，即誓弘四願：眾生無邊誓願渡、煩惱無盡誓願斷、法門無量誓願學、佛道無上誓願成。

¹⁰¹⁴ 十度，十種度化自己和眾生的法門，即：佈施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧、方便、願度、力度、智度。

¹⁰¹⁵ 三覺，自覺（自己覺悟）、覺他（讓他人覺悟）、覺行圓滿（前二者做到圓滿）。

慈悲喜捨¹⁰¹⁶如弘忍¹⁰¹⁷，道德威儀賽永明¹⁰¹⁸。
建大法幢¹⁰¹⁹鳴法鼓¹⁰²⁰，茫茫苦海一澄清。

* 作者：

釋神妙，苗栗獅頭山金剛寺僧。（金剛寺，參見註釋562。）

* 譯文：

遠遠聽到（道階法師和張宗載、甯達蘊三位）來到了台灣，代替佛陀宣傳佛法，渡化有情。
立下四弘誓願，並且遵行十度。圓滿實踐三種覺悟，有利於眾生。
像弘忍大師一樣地，實踐慈、悲、喜、捨。和永明禪師一樣，具有道德威儀。

¹⁰¹⁶ 慈悲喜捨，稱為四無量心。

¹⁰¹⁷ 弘忍（601- 675），俗姓周，黃梅（今湖北省黃梅縣）人，為中國禪宗第五代祖師。

¹⁰¹⁸ 永明（904 - 975），唐末五代僧，淨土宗第六代祖師，也是禪門法眼宗第三代祖師。

¹⁰¹⁹ 法幢，比喻佛法如幢。幢，幢幡，與旌旗同義。猛將建幢旗以表戰勝之相，因此以法幢譬喻佛菩薩的說法，能降伏眾生煩惱魔軍。後來凡於佛法立一家之見，就稱為建立法幢。

¹⁰²⁰ 法鼓，宣揚佛法，普度眾生，好像擊鼓使聲音普遍聽見。

建立了偉大的佛法幢旗，敲打佛法的大鼓。(他們三人是)
茫茫苦海中的清明人物。

160.釋玠宗〈和前韻〉¹⁰²¹：

光輝佛日照東瀛，空水澄鮮一色清。
三界惟心法惟識¹⁰²²，六根¹⁰²³無著意¹⁰²⁴無情。
慧燈不滅魔難入，智鏡常圓¹⁰²⁵妄不生。
飛錫環球施法雨¹⁰²⁶，黑雲掃盡暗還明。

* 作者：

釋玠宗，苗栗獅頭山金剛寺僧。

¹⁰²¹ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 1 號。由林述三選刊。這是一首依照前面一首詩的韻腳而寫的和詩。

¹⁰²² 本句中的三界（欲界、色界、無色界）指整個宇宙。三界惟心，佛門以為，整個宇宙都是我人的真如本心所生，所以萬物都是唯心。法唯識：法，萬法，即萬物。萬物都是我人的心識（阿賴耶識）所幻生，因此稱為萬法唯識。

¹⁰²³ 六根：根，認識器官。六根：眼根、耳根、鼻根、舌根、身根（觸覺器官）、意根（思想、意志的器官）。

¹⁰²⁴ 意，意根，即綜合判斷、思想、意志等心理活動的器官。

¹⁰²⁵ 智鏡常圓，大圓鏡智，解脫者的最高智慧。

¹⁰²⁶ 法雨，佛法如雨，能滋潤群生，故稱法雨。

*譯文：

像佛日一樣，（道階法師和張宗載、甯達蘊三位）的光輝照耀著台灣。（像是涵含）一切皆空（之道理）的河水，完全清潔。

宇宙萬法都是（真如本）心所生，萬事萬物都只是心識所顯。六種認識器官都沒有執著，（其中）心理活動則沒有感情的偏差。

智慧的燈火不滅，妖魔難以侵入。像鏡子一樣明亮、永恆圓滿的智慧，不會生起虛妄（的心思）。

（道階法師等三位）環繞著地球，到處行走，宣說佛法。把黑雲都掃盡了，讓黑暗重現光明。

161.林峻山〈和前韻〉¹⁰²⁷：

遙知飛錫遍東瀛，久仰僧心似水清。

明鏡非臺常寂照，菩提無樹不陰晴。¹⁰²⁸

¹⁰²⁷ 本詩收錄在《南瀛佛教》第4卷第1號。由林述三選刊。這是一首依照前面第159首詩作的韻腳而寫的和詩。

¹⁰²⁸ 這兩句詩，用到了《六祖壇經·行由品》裡的六祖惠能偈：「菩提本無樹，明鏡亦非臺；本來無一物，何處惹塵埃？」偈中的意思是：身和心都是本來皆空，怎麼會沾染塵埃（煩惱）呢！身心本是佛身、佛心，其中沒有一點煩惱存在。

九年面壁¹⁰²⁹超三界，五淨居天¹⁰³⁰斷七情¹⁰³¹。
消盡輪蹄¹⁰³²無罣礙，慈雲到處護群生。

* 作者：

林峻山，台中人。

* 譯文：

遠遠地知道（道階法師和張宗載、甯達蘊三位）走遍了整個台灣。久就仰慕僧人（指道階法師）的心，像水一樣清。

明鏡不是明鏡，永遠寂靜地照耀著。菩提樹不是菩提樹，沒有陰或晴的差別。

面向牆壁九年禪坐，超越了整個宇宙。居住在五淨居天上，已經斬斷了七情。

¹⁰²⁹ 九年面壁，指菩提達摩祖師在河南嵩山少林寺面壁禪定九年。

¹⁰³⁰ 五淨居天，佛教把宇宙分成三界（欲界、色界、無色界），其中，色界又分（一禪天、二禪天、三禪天、四禪天）。第四禪天中有所謂五淨居天，都是聖者所居住，即：一、無煩天，無一切煩雜之處。二、無熱天，無一切熱惱之處。三、善現天，能現勝法之處。四、善見天，能見勝法之處。五、色究竟天，色天最勝之處。《俱舍頌疏·世品一》：「此五名淨居天，唯聖人居，無異生雜，故名淨居。」

¹⁰³¹ 七情，指喜、怒、哀、懼、愛、惡、欲七種情感。

¹⁰³² 輪蹄，原指車輪與馬蹄，轉喻行走奔波。

(雖然到處奔波)把鞋子都磨破了，(心中)也沒有罣礙。像慈悲的雲一樣，到處庇佑著眾生。

162.薩鎮冰〈贈別善慧和尚〉¹⁰³³：

疏鐘杳杳¹⁰³⁴出林間，應送斜陽下遠山。
遙望煙中知有寺，數聲初盡一僧還。

* 作者：

薩鎮冰（1859 - 1952），字鼎銘，福建福州人，北洋政府代總理，民國海軍上將。曾參與甲午戰爭，為極少數任職過清朝、中華民國和中華人民共和國三朝的名人。

* 譯文：

稀稀疏疏的鐘聲，幽遠地傳出樹林間。應該是送斜陽落入遠山的時候了。
遠遠望著雲煙中，知道有一座佛寺。鐘聲響了幾聲，剛剛停下來，就看到一個僧人回來了。

¹⁰³³ 本詩收錄在《南瀛佛教》第4卷第2號。由林述三選刊。詩題中的善慧，見085則·作者。

¹⁰³⁴ 杳杳，幽遠的樣子。

163. 江善慧〈和前韻〉¹⁰³⁵：

四面晴空照此間，微風吹動過靈山¹⁰³⁶。
隔岸祥雲繞古寺，滿壁光輝去往還。

* 作者：

江善慧，見 085 則・作者。

* 譯文：

四面八方，晴朗的天空，照耀著這裡。微風吹來，吹過了靈山。
隔著河岸，有祥瑞的雲朵，繞著一座古寺。滿壁的光輝，繞來繞去。

164. 余氏芬蘭〈春日遊劍潭寺〉¹⁰³⁷：

¹⁰³⁵ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。這是對前面那首詩的和詩。

¹⁰³⁶ 靈山，原指印度靈鷲山。因為山形似鷲，又因山上多鷲鳥，所以稱為靈鷲山。是釋迦牟尼佛宣說《法華經》等佛經的地方。在這裡則指善慧和尚所住持之靈泉寺所在地——基隆月眉山。

¹⁰³⁷ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。詩題中的劍潭寺，參見註釋 307。

寒潭劍氣¹⁰³⁸總悠悠，遺蹟延平¹⁰³⁹恨未休。
垂柳盈隄春有象，閒花繞徑翠凝眸。
雲開絕頂晴嵐現，月射疏櫺¹⁰⁴⁰古寺幽。
百八鐘聲驚宿鳥，餘音響徹釣魚舟。

*作者：

余氏芬蘭，未詳。

*譯文：

寒冷的潭水裡，有悠悠的劍氣出來。那是延平郡王時代所留下的、含著遺恨的遺蹟。
潭畔種滿了垂柳，帶有春天的氣象。悠閒的花朵，環繞著小徑，青翠的顏色映入眼眸。
高高的潭頂上，現出晴朗的雲氣。古寺幽靜，月亮照射在稀疏的窗格上。

¹⁰³⁸ 寒潭劍氣，傳說荷蘭人將一把劍插入劍潭潭底（一說插入潭邊的一棵樹幹上）。參見註釋 307。

¹⁰³⁹ 遺跡延平：延平，延平郡王鄭成功。並沒有史書記載劍潭和鄭成功有關。但因荷蘭人是在鄭成功來台之前的理台者，因此，遺跡延平的意思應該是：劍潭是延平郡王時代的荷蘭人，留下一把劍的遺跡。

¹⁰⁴⁰ 櫺，房屋的窗格。

一百〇八聲的鐘聲，驚動了停留著的鳥兒。晚鐘留下的聲音，響遍了釣魚的小船。

165.陳達性〈讀黃檗祖師傳心法要有感四首〉¹⁰⁴¹：

讀畢靈文慧眼開，方知自性¹⁰⁴²即如來。

生生世世因迷此，今日相逢亦快哉。（第一首）

即心即佛本天真，無始劫¹⁰⁴³來笑語親。

二六時¹⁰⁴⁴中常妙用，穿衣喫飯現全身¹⁰⁴⁵。（第二首）

清淨無為¹⁰⁴⁶妙法身¹⁰⁴⁷，明明朗朗絕埃塵。

¹⁰⁴¹ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。詩題中的黃檗祖師（?- 850）唐代僧，福州閩縣人。幼出家於洪州黃檗山，人稱黃檗希運。禪門黃檗宗的開宗祖師。《傳心法要》是《黃檗禪師傳心法要》與《黃檗山斷際禪師宛陵錄》的合編，編者為圓智。

¹⁰⁴² 自性，自己的本性、本心。

¹⁰⁴³ 劫，極長的時間單位。

¹⁰⁴⁴ 二六時，二乘六，等於十二。二六時，十二時辰。古時，把一天的時間，分割成十二個時辰，即：子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥。

¹⁰⁴⁵ 現全身，顯現出原本是佛的身體。

¹⁰⁴⁶ 無為，不再造作任何罪惡的行為。

¹⁰⁴⁷ 法身，真理之身，即佛陀的真身。

廣問沙界¹⁰⁴⁸含諸有，佛與眾生共一人。（第三首）

心法¹⁰⁴⁹本空絕幻緣¹⁰⁵⁰，無生地¹⁰⁵¹上且安眠。

從今不作輪迴客，直入如來一味禪¹⁰⁵²。（第四首）

* 作者：

陳達性，桃園圓光寺僧。〔圓光寺，位於桃園市中壢區，創建於大正5年（1916），為日治時期佛教四大法脈之一——苗栗大湖法雲寺派下最重要寺院。法雲寺落成於大正3年（1914），由覺力法師（1881-1933）與大弟子妙果法師創建。覺力法師來自福建鼓山湧泉寺，為四大法脈靈魂人物中唯一來自中國的僧人。其派下寺院數量甚多，如中壢圓光禪寺、臺北圓通禪寺、台中毘盧禪寺等等。〕

* 譯文：

¹⁰⁴⁸ 沙界，恆河沙界的簡稱。恆河，印度的聖河。沙界，像恆河中的沙子一樣多的世界。

¹⁰⁴⁹ 心法：法，事物的意思。心法，心這種東西。

¹⁰⁵⁰ 幻緣，虛幻的東西。

¹⁰⁵¹ 無生地，不生不滅的解脫狀態。

¹⁰⁵² 一味禪，指不立文字、頓悟而明的禪法。《聯燈會要·廬山歸宗智常禪師》：「師因小師大愚辭師，問甚處去，云：『諸方學五味禪去。』師云：『諸方有五味禪，我這裡有一味禪，為甚不學？』」

讀完了靈性的文章之後，慧眼就打開了。這時才知道，自己的本性原來就是如來佛。

生生世世都迷惑這個道理，今日碰到了，也很愉快。

（第一首）

「(自己的本)心就是佛」，這是原本就真實的道理。從無始以來，(對於這個)讓人笑顏常開的話，感到非常的親切。

(這個道理)在一天十二個時辰當中，常常有美妙的用途。不管是穿衣或是吃飯，都顯現出了原本是佛的全身。

（第二首）

清淨而不再造作罪惡的美妙佛身，明明朗朗的，沒有一點塵埃。

請問寬廣、恆河沙一樣多的世界中的眾生，佛與眾生是否相同？

（第三首）

心原本是空幻的，沒有任何虛幻的東西（附著在它上面）。在不生不滅的永恆境界中，安隱睡著吧。

從今以後不再做個輪迴的人，直接進入如來佛所說的頓禪當中。

（第四首）

166.陳達性〈文殊劍〉¹⁰⁵³：

文殊智慧劍¹⁰⁵⁴，舉起鬼神驚。
降伏天魔眾，退除煩惱兵。
斬開生死鎖，擁護涅槃城¹⁰⁵⁵。
剛利既如是，何愁心不明。

* 作者：

陳達性，見 165 則・作者。

¹⁰⁵³ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。

¹⁰⁵⁴ 文殊智慧劍：文殊，文殊菩薩，全名文殊師利菩薩、曼殊室利菩薩，譯為妙吉祥菩薩，佛教四大菩薩之一，釋迦牟尼佛的左脅侍菩薩，代表智慧。因德才超群，居菩薩之首，故稱法王子。文殊菩薩的名字意譯為「妙吉祥」、「妙樂」，音譯為「文殊」或「曼殊」，意為美妙、雅致。文殊菩薩被視為三世古佛、七佛之母。文殊菩薩於無量阿僧祇劫前早已成佛，是空寂世界的大身如來、平等世界的龍種上尊王如來，現在世為歡喜藏摩尼寶積如來。文殊在往昔時，曾為七佛之師；《處胎經》：「昔為能仁（釋迦牟尼佛的意譯）師，今為佛弟子。」倒駕慈航為了協助釋迦牟尼佛度化眾生，而稱文殊菩薩。文殊菩薩的造像為：身騎獅子，手持智慧劍。

¹⁰⁵⁵ 涅槃城：涅槃，譯為滅，即一切煩惱罪報的消滅。為佛教最高的解脫境界。涅槃城，比喻那些已經證入涅槃的聖者，像居住在坊城裡一般。

*譯文：

文殊菩薩手中拿著的智慧劍，舉起來鬼神都驚怕。
它能降伏眾天魔，也把煩惱兵退除。
它能斬斷生與死的鎖練（不再輪迴），也能擁護已證得涅槃的人。
它這樣的剛利，何必憂愁心中不明白呢！

167.胡南溟〈施青岩君雲遊浙江杭州府西湖靈巖大禪寺，手攜忠孝圖歸養山門，是日散策偶至開元寺，一見哈哈笑，導余指示圖像，如見當年情事，不覺有所思，吟而得此，聊作勵世磨鈍焉可〉¹⁰⁵⁶：

直上靈巖¹⁰⁵⁷萬仞¹⁰⁵⁸巔，歸來又是老吟禪¹⁰⁵⁹。
柳隄風颭遊人過，煙寺雲封古佛眠。
一嶺桃花開盡血，三潭壁月¹⁰⁶⁰欲沉淵。

¹⁰⁵⁶ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。詩題中的施青岩，台南縣北門將軍人，善詩工書，活動於南部各詩社。開元寺，參見註釋 33。

¹⁰⁵⁷ 靈巖，指杭州西湖靈巖禪寺。

¹⁰⁵⁸ 仞，古代計量單位。周朝八尺或七尺。周朝尺一尺約合二十三釐米。

¹⁰⁵⁹ 老吟禪，依舊談論禪法。

¹⁰⁶⁰ 三潭壁月，即三潭印月，是杭州西湖十景之一，被譽為「西湖第一勝境」。三潭是西湖中最大的島嶼，尤以三潭印明月的景觀

丹心¹⁰⁶¹不死留天地。奉與山門¹⁰⁶²結靜緣¹⁰⁶³。

* 作者：

胡南溟（1860 - 1933），名巖松，官章殿鵬，字子程，號南溟，台南人。曾與許南英等人組「浪吟吟社」。1895年，台灣割讓日本後，一度避難廈門。回台後，任職於報社，為《臺灣日日新報》記者。又曾赴廈門擔任《福建日日新聞》記者。返台後仍任記者工作。又曾與趙雲石、連雅堂、謝籟軒等共組「南社」。著有《浩氣集》、《大冶一爐詩話》等。連雅堂稱「為文有奇氣。詩亦汪洋浩蕩，有海立雲垂之概」。

* 譯文：

直接爬上座落在萬仞山巔的靈巖禪寺。回來時，又和過去一樣，談論著禪法。

柳堤上，風吹著，有遊客走過。瀰漫在雲煙中的佛寺，古佛正在睡眠。

整個山嶺上，桃花開得像是血一樣紅。三潭上，像璧玉一樣的月亮，就像要沈入湖中似的。

一顆赤誠的心不死，留在天地間。像是受到了奉召，和

享譽中外。

¹⁰⁶¹ 丹心，赤誠的心。

¹⁰⁶² 山門，佛寺的大門。在這裡特指山門中的佛法。

¹⁰⁶³ 靜緣，清靜的因緣。

佛法結上清靜的因緣。

168.胡南溟〈遊開元寺呈青岩逸士大教〉¹⁰⁶⁴：

遺廟¹⁰⁶⁵丹青¹⁰⁶⁶又煥然，坐盤古佛笑歡天。
孤忠誓日¹⁰⁶⁷書猶在，萬里駝經¹⁰⁶⁸腹已便¹⁰⁶⁹。
花鳥北園¹⁰⁷⁰憑弔古，梵魚¹⁰⁷¹南國¹⁰⁷²老吟禪。
不堪重話開元事，海會¹⁰⁷³殘鐘二百年。

¹⁰⁶⁴ 本詩收錄在《南瀛佛教》第 4 卷第 2 號。由林述三選刊。詩題中的開元寺，參見註釋 33。青岩，參見註釋 1056。逸士，節高逸之士，即隱逸者。大教，重要的教導或訓示。大約這首詩，是作者接到施青岩的開導之後而寫的。

¹⁰⁶⁵ 遺廟，開元寺原為鄭經為母而建的北園別館，所以稱為遺廟。

¹⁰⁶⁶ 丹青，書畫。

¹⁰⁶⁷ 孤忠誓日：誓日，指著太陽發誓。孤忠誓日，指開元寺中的一幅字。這幅字中寫著有關忠心的事情。

¹⁰⁶⁸ 駝經，用背部駝著佛經。

¹⁰⁶⁹ 腹已便，腹部已經肥腫起來。

¹⁰⁷⁰ 開元寺原為北園別館，參見註釋 33。

¹⁰⁷¹ 梵魚，梵經（佛經）和木魚（佛門法器）。或單指佛門的法器木魚。

¹⁰⁷² 南國，指台灣，或台灣南部。

¹⁰⁷³ 海會，開元寺又名海會寺。參見註釋 33。

* 作者：

胡南溟，見前則・作者。

* 譯文：

歷史上遺留下來的廟宇，它（所保存下來）的書畫，還是那麼光彩。坐在盤石上的古佛，仰天微笑著。
寫著對太陽發誓要忠心的字帖，還存在。從萬里外，背著佛經，肚子已經突出來了。
北園裡的花鳥，讓人憑弔。佛門木魚，在南台灣（敲著），（口裡談著）過去常常談論的禪法。
實在不堪再談起有關開元寺的事情。海會寺的殘鐘，已經有兩百年了。

169. 釋神妙〈讀彌陀經典與穿珠集後醒解 四首錄二〉

1074：

¹⁰⁷⁴ 本詩收錄在《南瀛佛教》第4卷第2號。由林述三選刊。詩題中的《彌陀經典》，即南北朝・鳩摩羅什譯《佛說阿彌陀經》。《穿珠集》，未詳。醒解，閱讀佛典之後醒悟而瞭解。

一句彌陀諸佛心，周含法界¹⁰⁷⁵演圓音。
禪宗淨土¹⁰⁷⁶休分別，大地山河盡是金¹⁰⁷⁷。
休分念佛與參禪，不識彌陀最苦憐。
解得西方¹⁰⁷⁸原自性¹⁰⁷⁹，免勞彈指¹⁰⁸⁰證金蓮¹⁰⁸¹。

* 作者：

釋神妙，苗栗獅頭山金剛寺僧。

* 譯文：

念一句阿彌陀佛，就能體悟所有佛的心。包含整個真理世界，都在演奏圓滿的樂音。

¹⁰⁷⁵ 周含法界：法界，真理的世界，亦可指全宇宙。周含法界，包含整個真理世界（宇宙）。

¹⁰⁷⁶ 禪宗淨土：淨土，淨土宗，中國佛教八宗之一，主以唱念阿彌陀佛往生西方極樂世界。這首詩主張「禪（宗、）淨（土宗）雙修」。禪宗和淨土宗原本是不同的兩個佛教宗派，但到了明清時代，卻有人（主要是淨土宗人）提出禪淨雙修的法門。淨土宗一心誦念阿彌陀佛，禪宗則參究「念佛者是誰？」的公案。

¹⁰⁷⁷ 本句的大意是：山河大地都是像黃金一樣珍貴的阿彌陀真身。

¹⁰⁷⁸ 西方，西方極樂世界。

¹⁰⁷⁹ 自性，自己的真如本性。

¹⁰⁸⁰ 彈指，用手彈一下。喻極短之時間。

¹⁰⁸¹ 證金蓮，證得金蓮。金蓮，佛陀所坐的座位。證金蓮，成佛的意思。

不要分別禪宗和淨土宗。山河大地都像是黃金一樣珍貴的阿彌陀佛真身。

不要分別念佛和參禪。如果（只參禪而）不能認識阿彌陀佛，那就最痛苦可憐了。

如果瞭解西方極樂世界，原本就在自己的本心當中，那麼，就不必勞煩頓悟成佛了。

170.林微妙〈歸觀音山感作 四首錄二〉¹⁰⁸²：

歷遍人間險路難，袈裟怕染麝香檀¹⁰⁸³。

白雲出岫¹⁰⁸⁴復歸岫，世外乾坤¹⁰⁸⁵道眼寬。（第一首）

物外逍遙迴出塵，悠悠身世見精神¹⁰⁸⁶。

歸山不用買糧幣，饑嚼梅花道味新。（第二首）

* 作者：

¹⁰⁸² 本詩收錄在《南瀛佛教》第4卷第2號。由林述三選刊。詩題中的觀音山，參見註釋365。

¹⁰⁸³ 麝香檀，含有麝香的供佛檀香。麝，又稱麝獐、香獐，一種稀有動物。雄麝的臍香腺囊中，有分泌物，乾燥後形成的香料，即為麝香。

¹⁰⁸⁴ 岫，山。

¹⁰⁸⁵ 世外乾坤，超出世間的另類天地。

¹⁰⁸⁶ 精神，精氣元神。

林微妙，台南開元寺僧。（開元寺，參見註釋 33。）

* 譯文：

經歷了艱難的人間險路，害怕袈裟染上了含著麝香的檀香味。

白雲飄出了山嶺，又飄進了山嶺。超越世間的世界，讓人對禪道的見解，寬廣了起來。

（第一首）

在世間萬物之外，逍遙地超越了塵世。悠悠的身世，見到了自己原本的精魂。

回到山上，不需要購買糧食的錢幣。肚子餓了，就咀嚼味道新鮮的梅花。

（第二首）

全文交互參照的作者和注釋：

作者：

085 則，江善慧（1881-1945），俗名江清俊，法名常覺，別號露堂，臺北州基隆市人。明治 29 年（1896 年），由齋教基隆源齋堂張賜歡引進龍華派，法名普傑。明治 33 年（1900），福建鼓山湧泉寺僧妙密和善智，來台弘法。江善慧和二位僧人多所親近。明治 35 年（1902）在善智法師帶領下，來到湧泉寺，禮景峰和尚受戒出家，法名常覺。返台後他於基隆月眉山創建靈泉寺，為日治時期台

灣佛教四大派系之一月眉山派的創立者，也是台灣佛教中學林（今臺北市泰北中學）的創立者。明治 40 年（1907），善慧入日本曹洞宗，並為靈泉寺住持。明治 44 年（1910）赴日本東京研究大藏經，並領受為日本曹洞宗布教使。歷任曹洞宗台灣中學林長、南瀛佛教理事、台灣佛教青年會幹事。大正 10 年（1921），日本當局召集江善慧（代表台灣曹洞宗）、林本圓（代表台灣臨濟宗）、陳火（臺北大稻埕龍雲寺住持）、黃監（臺北大稻埕齋教至善堂堂主）等人，商討籌組成立「南瀛佛教會」的全島性佛教組織，並於隔年（1922）正式成立時，江善慧被推為會長。同年（1922），江善慧受戒出家 20 年，受振光法師之聘，赴福建鼓山湧泉寺及怡山西禪寺傳戒。

105 則，張妙禪（1886-1965），字閒雲，別號臥虛，苗栗獅頭山金剛寺、台中寶覺寺、臺北鎮南學林（在今臺北圓山臨濟寺）的開創者。早年曾拜在今新竹縣湖口鄉著名文人張采香（1880-1940）門下，學習琴、棋、書、畫和彫塑技法，頗得其藝業真傳，為其日後的佛教事業，奠下極具藝文特色和個人風格的深厚基礎。因而有「客（家）籍藝僧」的美稱。出家後，拜在當時福建興化府（今莆田市）臨濟宗後果寺住持的閩僧釋良達比丘門下。這和當時台灣僧尼，大多屬於福建鼓山湧泉寺或漳州南山寺的法脈，大有差異。1924 年南瀛佛教會成立後，他被推舉為理事。同年 10 月，南瀛佛教會在會中設立「布教師」之職。翌年，被任命為會中的「布教師」。1925 年 5 月日本臨濟宗妙心寺派，授與「（在台）開教使」之職。

111 則，林述三（1887-1956），原名林纘，字述三，號怪癡、怪星。祖籍福建同安，就學於廈門玉屏書院。13 歲因父親林修於臺北大稻埕設立私塾，授徒講學，遂渡海來台從父而學。26 歲父歿後，更承父志，設礪心齋書房，宣揚國學，倡導文風。大正 4 年（1915），與張純甫、李騰嶽、歐劍窗等人創立「研社」，社址即在礪心齋書房，社員皆以「癡」為號。大正 10 年（1921）「研社」改組為「星社」，社員亦以「星」為號。大正 11 年（1922）創設「天籟吟社」，社員多為礪心齋書房學員。昭和 6 年（1931），與弟子吳紉秋創辦《藻香文藝》，後因經濟困難，於次年（1932）停刊。昭和 10 年（1935）《風月》創刊，林述三出任副主筆兼會計部長，並有詩作及小說、詩話發表。曾任《臺灣詩報》、《南瀛佛教會會報》（後改名《南瀛佛教》）、《亞光新報》編輯，《臺灣詩壇》、《詩文之友》顧問。本書所選《南瀛佛教》中的古典漢詩，即林述三所選。著有《礪心齋詩集》、《礪心齋詩話》、《玉壺冰》（小說）等。

註釋

註釋 33 開元寺，位於台南市北區。創建於康熙年間。原稱海會寺、海靖寺。原為北園別館，乃鄭成功兒子鄭經為其母董氏所建的庭園。鄭氏王朝歸順清朝後，總鎮王化行、臺廈道王效宗改建為開元寺。（詳見：高拱乾《臺灣府志(卷 9)·外志·寺觀附宮廟》。）